

# AUDÉO

personal communication assistant

## Instrucciones de Uso



**PHONAK**



**CE**  
0459

# Contenido

---

<b>Bienvenida</b>	<b>3</b>
<b>Descripción</b>	<b>4</b>
<b>Preparación</b>	<b>6</b>
Sustitución de la pila	6
Identificación de Audéo izquierdo y derecho	9
Cómo colocar Audéo con auricular con cápsula en su oído	10
<b>Funcionamiento</b>	<b>14</b>
Encendido y apagado	14
Ajuste fino de Audéo	15
Mando a distancia (opcional)	16
<b>Mantenimiento</b>	<b>20</b>
Protector del micrófono	20
Notas importantes	22
<b>Advertencias</b>	<b>24</b>
<b>Servicio y Garantía</b>	<b>26</b>
<b>Distribuidores Phonak en todo el mundo</b>	<b>28</b>

# Bienvenida

---

Enhorabuena por haber escogido el Asistente Personal de Comunicación Audéo, el dispositivo de comunicación más sofisticado disponible en la actualidad. Utiliza los avances más recientes en el procesamiento del sonido digital para ajustarse automáticamente a sus necesidades auditivas. El Asistente Personal de Comunicación de Audéo ofrece la más alta calidad de sonido, inteligibilidad de la palabra y confort auditivo en todas las situaciones de comunicación personal. Su diseño moderno es discreto en el uso y asegura una localización óptima en el oído para conseguir el mejor rendimiento.

Audéo es un producto de calidad desarrollado por Phonak, la compañía suiza líder mundial en tecnología de comunicación, innovación y fiabilidad. Por favor, lea estas instrucciones de uso con detenimiento para beneficiarse de todas las prestaciones de su nuevo Asistente Personal de Comunicación.

Con un uso y un cuidado apropiados, Audéo le asistirá en su comprensión durante muchos años.

Si desea información adicional sobre Audéo, visite el sitio Web de Audéo, [www.audeoworld.com](http://www.audeoworld.com)

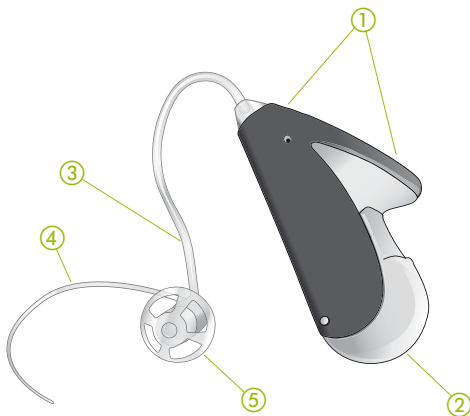
**Phonak: ¡su aliado para una buena audición!**

# Descripción

---

## Audéo con auricular con cápsula

- ① Entradas de micrófono con Protector del Micrófono
- ② Portapilas con conmutador de encendido/apagado
- ③ Unidad de auricular externo
- ④ Retención (opcional)
- ⑤ Cápsula

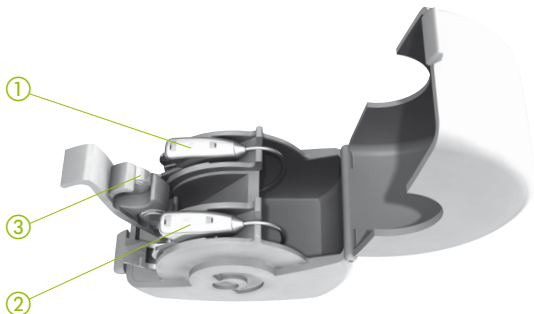


## Estuche protector

Se suministra un estuche protector especial para que pueda guardar de manera segura sus Asistentes Personales de Comunicación (APC,s) y las pilas.

Cuando no use sus APC,s Audéo guárdelos en su estuche protector y deje el portapilas en la posición de apagado (como se describe en la página 14) para permitir que se evapore la humedad. Si no va a usar sus APC,s por un cierto tiempo, retire las pilas.

- ① Audéo izquierdo
- ② Audéo derecho
- ③ Pilas de recambio

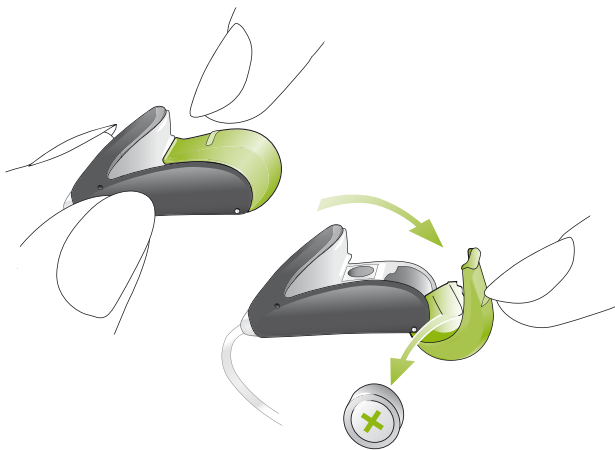


# Preparación

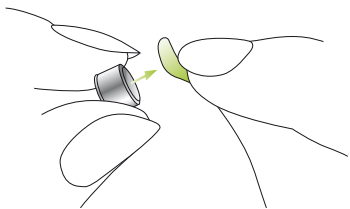
---

## Sustitución de la pila

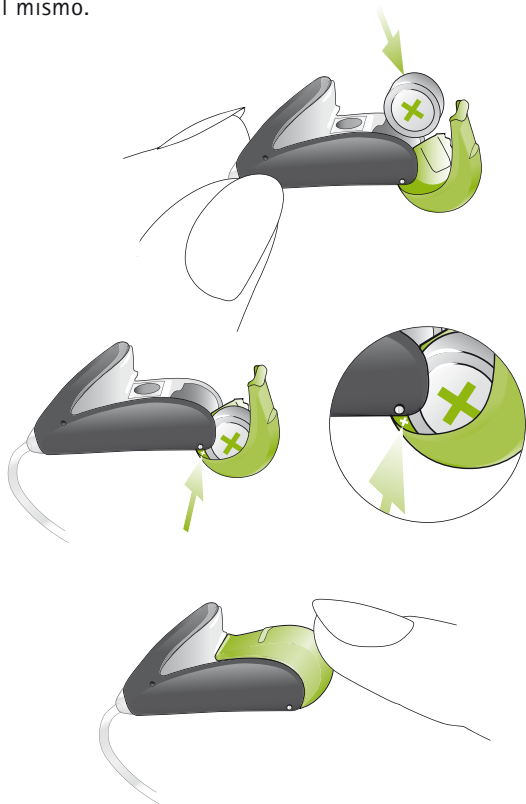
Usando una uña, abra el portapilas completamente y extraiga la pila gastada.



Retire la película protectora de la pila nueva. Espere 2 minutos antes de introducirla.







Coloque la nueva pila de modo que su signo "+" (cara plana) coincida con el signo "+" del portapilas y cierre el mismo.



## Preparación

---

### Sustitución de la pila

-  Manipule cuidadosamente la tapa del portapilas sin forzarla.
-  Si nota resistencia al cerrar el portapilas, compruebe que la pila está correctamente colocada. La tapa no se puede cerrar bien si la pila está colocada al revés.
-  Cuando no vaya a utilizar sus audífonos, deje abierto el portapilas para que se evapore cualquier humedad eventual.
-  Recomendamos usar solamente pilas recomendadas y suministradas por su especialista Audéo.

### Aviso de pila baja de carga

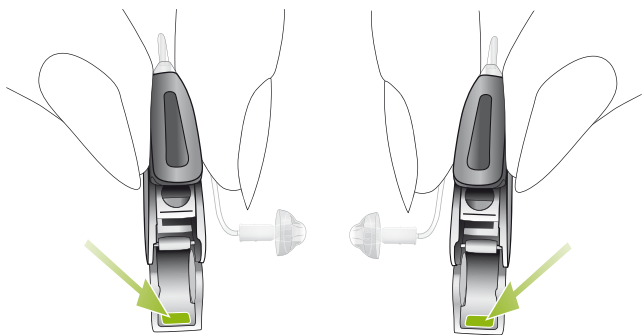
Poco antes de que la pila se agote por completo, una señal acústica le avisará de ello. A partir de este momento tendrá 30 minutos para sustituir las pilas. En el caso de pilas de alta calidad, esta reserva podrá ser superior, y el tono de aviso sonará aprox. cada media hora.

## Identificación de Audéo izquierdo y derecho

Es importante usar el Audéo correcto para cada oído. El especialista Audéo puede marcarlos para usted con un código de color situado en el portapilas.

El código de color está visible cuando el portapilas está abierto.

Así identificará los audífonos izquierdo y derecho:



azul =  
Audéo izquierdo

rojo =  
Audéo derecho

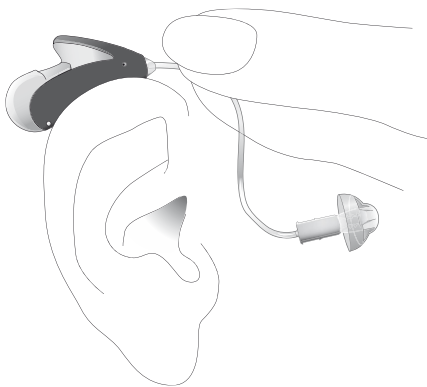
## Preparación

---

### Cómo colocar Audéo con auricular con cápsula en su oído

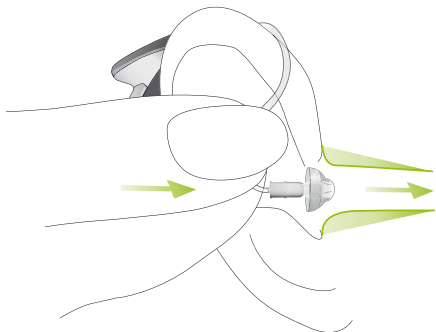
#### Cápsulas abiertas

①



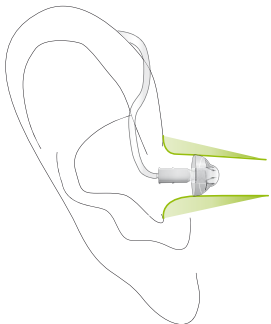
Coloque el Audéo sobre la parte superior de su oreja ①.

②



Sujete la unidad de auricular externo por el punto de conexión con la cápsula ② y empújela hacia el interior de su canal auditivo.

③



La cápsula debería estar colocada suficiente profundidad en el canal, de forma que la unidad de auricular externo esté al mismo nivel que su cabeza ③.

### Cápsulas cerradas

La cápsula cerrada consiste en dos aletas que se superponen entre sí. Antes de insertar la cápsula cerrada en el canal auditivo, es importante comprobar la posición de estas aletas. La aleta más grande debe colocarse por encima de la aleta más pequeña, ver figura ④. Si la posición es incorrecta ⑤, podrá ajustarla fácilmente con un dedo, sólo tiene que doblar suavemente la aleta grande hacia adelante y luego de nuevo hacia atrás, para que se coloque por encima de la pequeña, ver figura ⑥. Asegúrese de que la hendidura de la cápsula cerrada está en una posición horizontal en la unidad del tubo, como se indica en la figura ④.

Su unidad de auricular externo con cápsula cerrada está lista para su inserción en el oído, vaya a página 10.

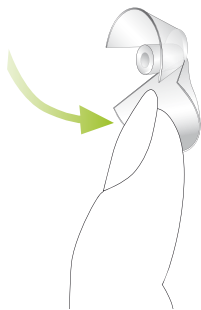
Posición correcta ④



Posición incorrecta ⑤



Movimiento de las aletas ⑥



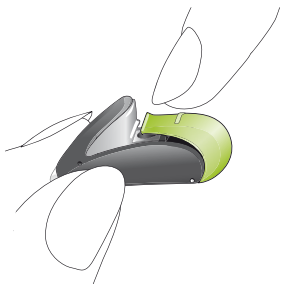
# Funcionamiento

---

## Encendido y apagado

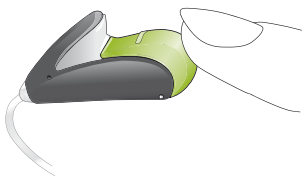
### Apagado

Usando una uña, abra ligeramente la tapa del portapilas hasta que alcance la posición de apagado.



### Encendido

Cierre el portapilas presionando sobre la base del audífono.



Su especialista Audéo puede haber retrasado la activación de su Asistente Personal de Comunicación Audéo (de 9 a 15 segundos después de conectarlo), para evitar molestias mientras lo coloca en su oído. La activación se confirma por medio de una señal acústica.

## Ajuste fino basado en sus preferencias personales (sólo disponible en Audéo IX)

Su especialista Audéo hará los ajustes de Audéo según sus necesidades personales. Para poder personalizar Audéo según sus preferencias en su vida diaria, Audéo IX está equipado con la prestación Self Learning (Preferencias de Ajuste Aprendidas). Audéo IX registra en cada entorno sus cambios personales de volumen. Esto significa que cada vez que modifique el volumen de su Audéo, esta corrección se tiene en cuenta la próxima vez que se halle en un entorno similar.

Self Learning asegura de un modo inteligente que sus correcciones de volumen en cada entorno, contribuyan a una configuración de volumen personalizada.

Para beneficiarse completamente de la prestación Self Learning, pídale a su especialista Audéo que le muestre los mandos a distancia disponibles para sus APCs Audeó.

## Funcionamiento

---

### Mando a distancia (sólo disponible en Audéo V, IX)

Los mandos a distancia de Phonak le permiten un control discreto y cómodo de todas las funciones de Audéo:

- Subir el volumen
- Bajar el volumen
- Cambios de programa (si está disponible)

Si Usted utiliza dos APC,s, el mando a distancia regulará ambos simultáneamente. Esto asegura que su volumen permanezca equilibrado binauralmente.

Phonak le ofrece una amplia selección de mandos a distancia. Pida a su especialista Audéo que se los muestre. Escoja el modelo que sea más adecuado para su estilo de vida y sus gustos.

**WatchPilot2:** exclusivo y moderno, en versión de señora y caballero con una deportiva correa de caucho o una elegante de metal.



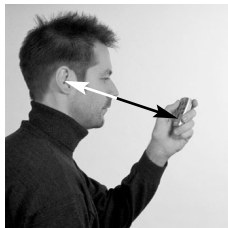
**SoundPilot2:** acceso directo a todas las funciones de su Audéo.



## Funcionamiento

---

KeyPilot2: pequeño, cómodo y fácil de manejar.



Para obtener los mejores resultados con su mando a distancia KeyPilot o WatchPilot, utilícelos como se indica.

Para más información acerca del uso de su mando a distancia, consulte, por favor, sus correspondientes instrucciones de uso.



**No utilice el mando a distancia en lugares en los que esté prohibido usar dispositivos electrónicos, como, por ejemplo, en aviones.**

# Mantenimiento

---

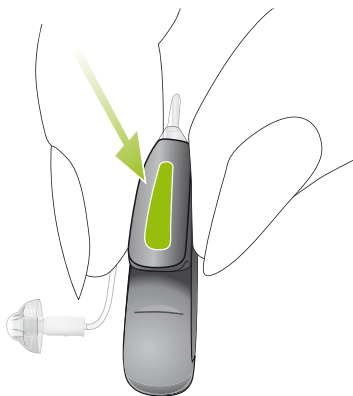
## Protector del Micrófono

**Importante:** El Protector del Micrófono es un sistema exclusivo de Phonak diseñado para proteger del polvo los micrófonos de alta tecnología de Audéo. El Protector del Micrófono puede ser reemplazado si es necesario. No debería usar nunca sus APCs Audéo sin los Protectores de los Micrófonos.

Su especialista Audéo podrá indicarle si hay que reemplazar o no el Protector del Micrófono.

**Importante:** Consulte a su especialista Audéo sobre la sustitución del Protector del Micrófono, si nota alguna de estas cosas:

- Audéo parece tener un sonido más amortiguado que de costumbre.
- Hay una reducción en la calidad del sonido.
- La comprensión en entornos ruidosos se hace más difícil.
- Se hace más difícil determinar la dirección de los sonidos.



## Mantenimiento

---

### Advertencias

- 1) Puede entregar las pilas usadas a su audio-protésista.
- 2) Proteja sus Asistentes Personales de Comunicación del calor y humedad excesivos. Quíteselos siempre antes de ducharse, bañarse o nadar. No los deje cerca de una ventana o en el coche. Evite golpes y vibraciones fuertes.
- 3) Le recomendamos limpiar y deshumidificar diariamente sus audífonos. El sistema de limpieza Phonak es un kit de limpieza adecuado y completo. Su especialista Audéo estará encantado de aconsejarle. Nunca use productos domésticos de limpieza (detergente en polvo, jabón, etc.) para limpiar sus Asistentes Personales de Comunicación.
- 4) La laca para el cabello, las cremas faciales y el maquillaje pueden dañar sus Audéo. Quíteselos antes de aplicarse productos cosméticos.

- 5) Si experimenta irritación o inflamación en su oído o detrás del mismo, contacte con su especialista Audéo.
- 6) Si sus Audéo no funcionan después de haber insertado correctamente pilas nuevas, contacte con su especialista Audéo. Recuerde siempre llevar con usted su mando a distancia, si usa alguno, junto con sus Audéo para realizar el servicio de mantenimiento.








El símbolo con la papelera tachada significa que este dispositivo no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Por favor, entregue su dispositivo viejo o que no vaya a usar más, en el punto de recogida de reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos o entregue su audífono viejo a su especialista Audéo para que él se encargue de su adecuada eliminación.

Asegurándose de que este producto se elimina correctamente, contribuirá a prevenir los efectos potencialmente negativos sobre la salud humana y el medio ambiente.

## Aviso

---

-  En contadas ocasiones, la cápsula estándar puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el auricular externo del oído. En el improbable caso de que cualquier pieza se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un especialista médico para que efectúe una extracción segura.
-  Las pilas de los audífonos son tóxicas. ¡No ingerir! Consérvelas fuera del alcance de los niños y los animales domésticos. En caso de ingestión, consulte inmediatamente a su médico.
-  Utilice solamente Asistentes Personales de Comunicación que hayan sido especialmente programados para Usted por un especialista Audéo. Otros dispositivos pueden ser inefectivos, pudiendo incluso llegar a dañar su oído.

-  Los rayos X (como escáneres CT/MRI) pueden afectar negativamente al correcto funcionamiento de sus APCs. Le recomendamos que se los quite antes de exponerse a los rayos X, manteniéndolos fuera de la habitación.
-  Audeó en modo de micrófono direccional (dSZ) reduce principalmente los sonidos de fondo. Las señales de aviso provenientes de detrás y bocinas de coches que se aproximen desde atrás se suprimen parcial o completamente.

## Servicio y Garantía

---

Phonak le ofrece una garantía global total, que es efectiva a partir de la fecha de compra. Pregunte a su especialista Audéo acerca de los detalles y duración. Esta garantía cubre todas las reparaciones debidas a defectos del material y/o de fabricación. La garantía no cubre los daños debidos a un uso indebido o cuidados inapropiados, exposición a productos químicos, inmersión en agua o esfuerzos indebidas. Los daños causados por terceras partes o centros de servicio no autorizados dejan la garantía de Phonak sin validez. Esta garantía no incluye los servicios prestados por un especialista Audéo en su consulta.

Esta garantía es aplicable a los aparatos Phonak que se citan a continuación:

Números de serie:

Audéo derecho:

Audéo izquierdo:

---

Fecha de compra:

---



# Distribuidores Phonak en el mundo

---

<b>Empresas del grupo:</b>	(información detallada en <a href="http://www.phonak.com">www.phonak.com</a> )
Alemania	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen Representante de la CE
Australia	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N.S.W 2153
Austria	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg
Bélgica	Ets Lapperre B.H.A.C. NV B-1702 Groot-Bijgaarden Phonak Belgium NV, B-1700 Dilbeek
Brasil	CAS Produtos Médicos São Paulo – SP 04363-100
Canadá	Phonak Canada Limited Mississauga, Ontario L5W 0B3
China	Phonak (Shanghai) Co. Ltd. Shanghai City 200233
Dinamarca	Phonak Danmark A/S, Nitivej 10 2000 Frederiksberg
EE. UU	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
España	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Federación Rusa	Phonak CIS Ltd., Moscow, 115114
Francia	Phonak France SA, 69500 Bron
India	Phonak India Pvt. Ltd., 100 034 New Delhi
Italia	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japón	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordania	Phonak Middle East, 11181 Amman
Méjico	Phonak Mexicana, S.A. de C.V. 03920 México, D.F.MEXICO
Noruega	Phonak AS, 0105 Oslo

Nueva Zelanda	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Países Bajos	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Polonia	Phonak Polska SP Z.O.O 00-567 Warszawa
Reino Unido	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Suecia	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Suiza	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Turquía	Phonak Turkey A.S., 34357 Istanbul
<b>Distribuidores oficiales:</b>	En la página web de Phonak se encuentra una lista completa de estos distribuidores: <b><a href="http://www.phonak.com">www.phonak.com</a></b> . Visítela o acuda a su audioprotesista para obtener más infor- mación.
<b>Fabricante:</b>	Phonak AG, Laubisrütistrasse 28 CH-8712 Stäfa, Suiza



El símbolo CE representa la confirmación por parte de Phonak AG de que los productos Audéo, así como sus accesorios, cumplen los requisitos de la directiva 93/42/EEC sobre dispositivos médicos y con la directiva R&TTE 1999/5/EC sobre equipos terminales de telecomunicaciones y radio. Los números que aparecen después del símbolo CE indican el número de entidades certificadas con las directivas anteriores que se han consultado.

---



Este símbolo indica que los productos Audéo cumplen los requisitos correspondientes a un componente aplicado de tipo BF en virtud de la norma EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como componente aplicado de tipo BF.

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario consulte las advertencias asociadas que se proporcionan en el presente documento.

---

### **Aviso de seguridad**

Los dispositivos externos sólo pueden conectarse si han sido probados de acuerdo con los correspondientes estándares IECXXXXX. Utilice únicamente accesorios aprobados por Phonak AG.

---

**Condiciones de funcionamiento**

El producto se ha diseñado para un funcionamiento sin errores ni restricciones cuando se utiliza de la forma para la que ha sido concebido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

---

**Condiciones de transporte y almacenamiento**

Durante el transporte y el almacenamiento, la temperatura no deberá exceder de los límites de  $-20^{\circ}/60^{\circ}$  Celsius con una humedad relativa del aire del 65% durante largos periodos. Una presión atmosférica de entre 500 y 1100 hPA no es perjudicial para el audifono.

---



0459

---

# Su especialista Audéo

---

[www.audeoworld.com](http://www.audeoworld.com)